

KONINKLIJKE ZUID-NEDERLANDSE MAATSCHAPPIJ
Lentevergadering 2014
Zaterdag 22 maart 2014

Abstract Jocelyne Daems (KU Leuven)
Sectie Taalkunde

Verkenning van semasiologische variatie in verkeerstermen in het Nederlands

In een gelaagd corpus van het Nederlands dat de twee nationale variëteiten, Belgisch Nederlands en Nederlands Nederlands, en drie verschillende registers, kwaliteitskranten, populaire kranten en Usenetberichten, vertegenwoordigt, concentreren we ons op het lexicale veld van verkeerstermen. Voor 20 zorgvuldig geselecteerde concepten kijken we naar de betekenissen die aanwezig zijn onder de verschillende lexicalisering. Hiervoor hebben we 2 x 3 x 30 willekeurige observaties uit het corpus manueel gedesambigueerd en bijkomende informatie over de betekenis, de trigger tot het toekennen van deze betekenis en het semantische veld bijgehouden. Een eerste analyse leert ons hier dat de uniformiteit tussen Belgisch Nederlands en Nederlands Nederlands wat betreft *woordbetekenis* veel lager ligt dan voor *woordkeuze*. Daarnaast kijken we ook naar de niet-relevante betekenissen (dat is, niet-relevant vanuit een onomasiologisch uitgangspunt), bijvoorbeeld naar wat de voornaamste andere betekenissen zijn, naar of we dezelfde betekenisvernauwingen aantreffen in de verschillende variëteiten en registers, of naar welke concepten of velden eerder beeldspraak toelaten.